



Saint-Rémy de Provence



À découvrir pas à pas Discovering the historical center

Centre Historique

- 1 **Porte St Paul** St Paul Gate
- 2 **Mairie. Fontaine aux dauphins**
Ancien couvent des Augustines
City Hall and Dolphins Fountain.
- 3 **Ancienne Mairie (Renaissance)**
Old City Hall (Renaissance era).
- 4 **Musée Estrine**
Élégant hôtel particulier du XVIII^e siècle, musée consacré à la peinture moderne et contemporaine et centre d'interprétation Van Gogh.
An elegant XVIIIth Century private mansion, now a contemporary and modern painting museum and Van Gogh interpretation center.
8 Rue Estrine. Tél. : + 33 (0)4 90 92 34 72
www.musee-estrine.fr
- 5 **Fontaine Nostradamus** Nostradamus Fountain
- 6 **Maison à échauguette**
Old house with watchtower
- 7 **Porte du Trou** Hole Gate
- 8 **Hôtel de Sade**, demeure du XV^e siècle
Collections issues des fouilles archéologiques du site de Glanum. Ouverture en saison.
XVth Century Mansion. Archeological findings from Glanum Roman city. Open in season.
Rue du Parage. Tél. : + 33 (0)4 90 92 64 04
www.hotel-de-sade.fr
- 9 **Musée des Alpilles**
Musée ethnologique régional réaménagé dans un style contemporain, établi dans le magnifique Hôtel Mistral de Mondragon d'époque Renaissance qui possède une remarquable cour intérieure richement sculptée.
The museum is established in the magnificent Renaissance Mistral de Mondragon Mansion, which has an outstanding, richly sculpted inner courtyard. A regional ethnological museum set out in a modern style.
Place Favier. Tél. : +33 (0)4 90 92 68 24
www.musees-mediterranee.org
- 10 **Chapelle Jean de Renaud** Chapel
De style gothique flamboyant, avec le clocher du XIV^e siècle, seuls vestiges de l'ancienne église effondrée en 1818.
In a Flamboyant Gothic style, with the XIVth Century church tower, it is the sole remaining vestige of the medieval church which collapsed in 1818.

Cette ville de charme est aussi une des plus anciennes de France. Après la destruction de la ville romaine de Glanum, l'agglomération s'est développée à son emplacement actuel. On y voit encore de nombreuses empreintes architecturales datant du Moyen-Âge jusqu'à l'époque contemporaine en passant par la Renaissance, époque riche pour Saint-Rémy qui vit naître Nostradamus. C'est vers la fin du XIX^e siècle que la ville commence à attirer peintres, écrivains et musiciens, comme le compositeur Charles Gounod ou Vincent van Gogh. Durant son séjour d'un an à l'asile St Paul de Mausole, fasciné par la force des paysages et l'ardente lumière des Alpilles, le peintre de génie a réalisé ici près de 150 peintures.



CENTRE HISTORIQUE



This charming town is one of the oldest towns in France. After the destruction of the Roman city of Glanum, the town was redeveloped in its current location. There, we can observe architectural heritage from middle ages to contemporary time. For instance the Renaissance, a significant period for Saint-Rémy-de-Provence which became then the place of birth of Nostradamus. Towards the end of the 19th Century, Saint-Rémy began attracting painters, writers and musicians such as the composer Charles Gounod and Vincent van Gogh who painted 150 canvases during his one-year stay at the St Paul de Mausole hospital.

- 11 **Collégiale St Martin Church**
Reconstruite en 1821 dans le style néo-classique de l'époque, elle possède un buffet d'orgues exceptionnel. Rebuilt in 1821 in the neo-classical style of the time, there is inside a magnificent organ.
- 12 **Maison natale de Nostradamus Birthplace**
Vestiges de la maison où Michel de Nostredame dit Nostradamus vit le jour en 1503 et passa sa jeunesse avant de devenir le célèbre médecin astrologue dont les prophéties intriguent toujours. Vestige of the house where Nostradamus was born in 1503 and spent his youth before he became the famous doctor and astrologer whose prophecies have always aroused curiosity.
- 13 **Ancienne porte de l'Hôpital St Jacques**
Old door of St Jacques Hospital
Il accueillait les pèlerins de Compostelle au XV^e siècle. In the XVth Century, St Jacques de Compostelle pilgrims were hosted there.
- 14 **Chapelle Notre Dame de Pitié**
Chapel (XVIIth Century) Avenue Durand Maillane.



Marché provençal, le mercredi matin dans le centre
Provencal market, on Wednesday morning in the city center.
Petit marché alimentaire, le samedi matin.
Small local food market on Saturday mornings.

numéros d'urgence emergency call services

- 112 N° d'urgence européen
European emergency call
- 15 Urgences médicales
Medical emergencies
- 17 Police | Police
- 18 Pompiers | Fire Fighting
- 3237 Pharmacies de garde
Chemist's on duty

Heures et jours d'ouverture

Du 16/10 au 15/04 : 9h15 - 12h30 et 14h - 17h30
Fermé les dimanches et fériés
Closed on Sundays and national holidays

Du 16/04 au 15/10 : 9h15 - 12h30 et 14h - 18h30
Dimanches et fériés Sundays and national holidays:
10h - 12h30

Juillet et Août - July & August:
9h15 - 12h30 et 14h - 18h30
Dimanches et fériés - Sundays & holidays
10h - 12h30 et 14h - 17h

Fermé : 1^{er} et 11/11, 25 et 26/12, 01 et 02/01



Office de Tourisme Intercommunal
Place Jean Jaurès
13210 Saint-Rémy-de-Provence
Coordonnées GPS :
Latitude : 43.7864242
Longitude : 4.8316614999999996
Tél. : +33 (0)4 90 92 05 22
saintremy@alpillesenprovence.com
www.alpillesenprovence.com

Fêtes et manifestations Festivities and festivals

Foire à la brocante et aux chevaux - 01/05
Défilé de «La Carreto dis Ase» (Charrette des Ânes).
Flea market and horse fair, parade of the "Carreto dis Ase" (Donkey carts) - 01/05.

Fête de la Saint Éloi : dernier dimanche de mai
défilé de la Charrette.
Day of Saint Eloi: parade of the Charrette (cart).

Fête de la Transhumance : lundi de Pentecôte,
défilé de plus de 3000 brebis avec les bergers.
Transhumance Festival, parade of over 3,000 ewes
and shepherds: Entecast Monday.

Marché des Créateurs - les mardis de l'été
Tous les mardis en nocturne, marché d'artisanat d'art et
de créateurs de toutes disciplines dans le centre.
Creators' Market, an arts and crafts market featuring
creators from all disciplines: every Tuesday evening
in summer.

Festival Organa : juillet, août et sept.
Concerts sur le buffet d'orgues de la Collégiale Saint
Martin par les plus grands organistes internationaux.
Festival Organa, a concert on the great
organ of Saint Martin's Collegiate Church by some of
the world's best organists: July, August and September.

Féria saint-rémoise : 4 jours de fêtes
et de manifestations taurines autour du 15/08.
The Saint-Rémy Feria, four days of festivities
and bull-running events: around the 15/08.

Défilé de la «Carreto Ramado» - 15/08.
The "Carreto Ramado" parade
(very large horse cart): 15/08.

Festival de jazz : 3 jours de concerts et animations
le 3^{ème} week-end de septembre.
Jazz festival: 3 days of concerts and entertainment.

Les Fêtes Votives : fin septembre, fêtes traditionnelles
du village, pendant 5 jours : spectacles taurins, défilés,
concours de boules bals et feu d'artifice.
Votive Festival, the village's traditional festivities
lasting five days, featuring bull running events,
parades, a petanque competition and fireworks:
end of September.

Fête de la Lumière : un samedi en décembre, animation
nocturne dans les commerces du centre ville.
A Saturday at the beginning of December, nightlife
in the shops.

Noël Provençal : Petit Marché du Gros Souper :
marché alimentaire, les 13 desserts, marché d'artisanat
et foire aux santons. Représentation de la Pastorale.
Spectacle de la Resplido (groupe traditionnel).
A provencal christmas : The Little Market of the Big
Supper: a food market, the 13 desserts, a crafts mar-
ket and a santons exhibition and fair.
Performance of the Pastorale and the Resplido show
(traditional Provençal Christmas theatre, dance and
music).

Programme détaillé
À l'Office de Tourisme Intercommunal
et sur le site www.alpillesenprovence.com
For dates and detailed programmes,
please contact the tourist office.

Saint-Rémy de Provence



Intrigue dans la ville



Une activité ludique au travers d'une enquête qui vous fera découvrir le patrimoine de Saint-Rémy-de-Provence.
Durée : environ 2h (peut être fait à tout moment)
En vente à l'Office de Tourisme : 12.00 €

Audioguide

- VISITE DU CENTRE HISTORIQUE + LA ROUTE DE VAN GOGH
Durée : 2h - Prix : 3.00 € - Langues : FR/GB
- VISIT OF THE HISTORIC CENTER + THE VAN GOGH ROUTE
Time : 2h - Price : 3.00 € - Languages : FR/GB
- PARCOURS ENFANT SUR LE CENTRE HISTORIQUE
Durée : 1h - Prix : 3.00 €
Langue : en français uniquement
- TOUR FOR CHILDREN ABOUT THE HISTORIC CENTER
Time : 1h - Price : 3.00 € - Language : only french

Visites commentées Guided tours

VISITES COMMENTÉES GROUPES

Toute l'année. Visite 1h30. Sur réservation.

- Découverte du cœur historique de Saint-Rémy
- Sur les pas de Vincent van Gogh
- Découverte des Antiques et du Site archéologique de Glanum

GUIDED TOURS FOR GROUPS

All year long. Length: 1h30. On reservation.

- The historical heart of Saint Rémy
- On Vincent van Gogh's steps
- Archaeological site Glanum and Antique monuments

Contact : groupes@alpillesenprovence.com

Loisirs et nature Leisure and nature

Balader, pratiquer une activité sportive ou vous distraire en découvrant le massif des Alpilles.
Sports, relaxation and leisure. Discover the incomparable richness of the Alpilles.

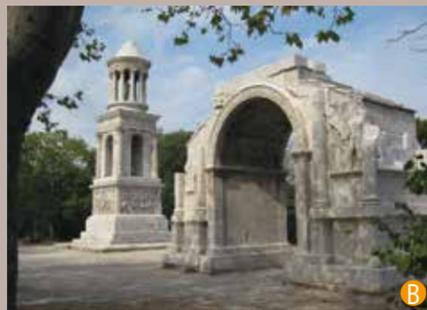
- Découverte de la nature nature discovery
- | | |
|-------------------|---------------------|
| Randonnées hiking | Escalade climbing |
| Vélo bicycle | Vol à voile gliding |
| Pêche fishing | Equitation riding |
| Mini golf | Tennis |

Informations détaillées à l'Office du Tourisme et sur le site internet.

For information, please contact the tourist office, www.alpillesenprovence.com

RISQUE D'INCENDIE : du 1^{er} juin au 30 septembre, l'accès aux massifs forestiers des Bouches-du-Rhône est réglementé par arrêté préfectoral en fonction des conditions météorologiques. Envie de balade ? Appelez d'abord le 0811 20 13 13.

FOREST FIRE RISK: from June 1st to September 30th, access to forested areas is regulated by Prefectoral Order depending on the weather conditions. Want to go for a walk ? Call 0811 20 13 13 first.



À découvrir pas à pas to discover step by step

Extra muros

A Monastère St Paul de Mausole

"Centre Culturel et touristique Vincent van Gogh". Joli cloître roman dans lequel est retracé l'année où Van Gogh y était interné. On visite la reconstitution de sa chambre et le "Champ Van Gogh" qui permet d'admirer plus de 20 reproductions en grand format de tableaux sur les lieux de leur création : "Les iris", "La nuit étoilée", "Oliveiraie", "Autoportrait", etc. Saint Paul est aujourd'hui encore "Maison de Santé". Il convient d'en respecter la tranquillité.

A wing of the pretty Romanesque cloister is occupied by a museum which recounts the period during which the great painter was confined here. A reconstruction of Van Gogh's room - charged with emotion - can also be visited. The "Van Gogh Field" offers the visitor the opportunity to admire over 20 reproductions of the canvases at the very place where they were created. Saint-Paul de Mausole is still a "rest home" and visitors are asked to respect its tranquillity.

Av. Edgard Leroy. Tél. : +33 (0)4 90 92 77 00
www.saintpauldemausole.fr

B Les Antiques

Le Mausolée des Julii (30 avant J.-C.) et l'Arc de Triomphe (20 après J.-C.) qui marquaient l'entrée de Glanum sont parmi les monuments romains les mieux conservés de Provence.

The Mausoleum of the Julii (30 B.C.) and the Arch of Triumph (20 A.D.) which marked the entrance to Glanum are some of the best-preserved Roman remains in Provence.

C Site archéologique de Glanum

Archaeological site
Habitée dès le VI^e siècle avant J.-C., la citée fut hellénisée plus tard puis devint une colonie romaine prospère. Détruite par les invasions barbares en 260 elle est alors abandonnée. Redécouverte à partir de 1920, on y voit encore, disposés le long de la rue principale, les monuments qui caractérisent les cités romaines : les temples, le forum, la basilique, les thermes, des boutiques et des maisons d'habitation...

The site was inhabited from the VIth Century B.C. Later on, the town was Hellenized and then became a Roman colony that was destroyed by the Barbarian invasions in 260 and abandoned. It was rediscovered from 1920 and, along the main road, you can still see the monuments that were characteristic of Roman towns: the temples, the forum, the basilica, the thermal spa, shops and houses...

Route des Baux. Tél. : +33 (0)4 90 92 23 79
www.glanum.monuments-nationaux.fr



- P** Parking payant Pay parking lot
- P** Parking gratuit Free car park

— Circuit Via Domitia Promenade sur l'ancienne voie romaine Walking tour on the old Roman road.

— Circuit « Promenade dans l'univers de van Gogh » Walking Tour to discover the universe of Vincent van Gogh

Suivez la route Van Gogh! Follow the Van Gogh route!

«Les Paysages de Vincent van Gogh»

Promenade pédestre libre d'1 km, d'environ 1h, à travers les paysages qui ont inspiré Vincent van Gogh. Jalonnée de 19 reproductions d'œuvres peintes à Saint Rémy, cette promenade entraîne dans l'univers réel ou imaginaire de l'artiste.

The landscapes of Vincent van Gogh trail

This free walking tour of 1 km approximately one hour, through the countryside that inspired Vincent van Gogh, is marked out by 19 panels displaying reproductions painted by the artist during his stay in Saint Rémy introducing the visitor to the real and imaginary universes of Vincent van Gogh.

- 1 La Méridienne (d'après Millet)
Noon, or The Siesta (after Millet)
- 2 Autoportrait - Self portrait
- 3 Les Pavés - The Road Menders
- 4 La Nuit étoilée - The Starry Night
- 5 Champ de blé vert avec cyprès - Wheatfield
- 6 Route au cyprès avec une étoile
Country road in Provence by night
- 7 Amandier en fleurs - Almond blossom
- 8 Cyprès avec deux femmes
Cypresses with two figures
- 9 Le Ravin des Peiroulets - The Ravine (Les Peiroulets)
- 10 Champ de coquelicots - Field with poppies
- 11 Champ de blé avec cyprès
A Wheatfield with Cypresses
- 12 Cueilleuses d'olives
Women Picking Olives
- 13 Le Faucheur - The Reaper
- 14 Pins sur un ciel du soir
Pine trees at sunset
- 15 Les Alpilles aux oliviers
Olive trees with the Alpilles in the background
- 16 Oliveiraie - Olive trees
- 17 Prairie dans les montagnes
Wheatfields in a mountainous landscape
- 18 Hôpital Saint-Paul à Saint-Rémy
St. Paul's Hospital, St. Remy
- 19 Les iris - Irises